MARDERABWEHRPRODUKTE

MARDER STOP & GO®



WIR SIND MARDERABWEHR

Batterie
Ultraschallgerät

Wir empfehlen den Einbau durch eine Fachwerkstatt
Installation by a specialist workshop is recommended
Il est recommandé de faire appel à un atelier spécialisé pour le montage

DE | Einbauanleitung
EN | Installation instructions
FR | Instructions de montage
ES | Instrucciones de instalación
IT | Istruzioni di montaggio
NL | Montagehandleiding
PL | Instrukcja montażu
CS | Návod k montáži
SL | Navodila za vgradnjo
HU | Telepítési útmutató
RU | Инструкция по монтажу
RO | Instrucțiuni de montare
HR | Upute za ugradnju
SK | Návod na montáž

PREMIUM QUALITY 4 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Inhaltsverzeichnis

DE | Deutsch 4

EN | English 7

FR | Français 10

ES | Español 13

IT | Italiano 16

NL | Nederlands 19

PL | Polski 22

CS | Česky 25

SL | Slovenščina 28

HU | Magyar 31

RU | Русский 34

RO | Româna 37

HR | Hrvatski 40

SK | Slovensky 43

Inhalt

1. 1 x Batterie Ultraschallgerät
2. 2 x 1,5 V AA, Mignon
3. 2 x Kabelbinder



1. 1x
2. 2x
4. 2x

Technische Daten

Betriebsspannung:	2 x 1,5 V (Batterien)
Batterielaufzeit:	bis zu 12 Monate
Stromaufnahme:	ca. 0,4 mA (auch nach Kurzschluss)
Ultraschallfrequenz:	21–25 KHz, Frequenzmodulation
Abstrahlradius:	360°
Abstrahlwinkel:	160°
Schalldruck:	ca. 85 dB
Funktionskontrollleuchte:	rote LED
Feuchtigkeitsschutz:	stoß- und spritzwassergeschützt

Wichtige Hinweise vor dem Einbau

1. Einsatz in Carport oder Garage: Der Abstand zwischen Auto und Marderabwehrgerät sollte nicht mehr als 3 m betragen, damit sich das Auto im effektiv wirkbaren Ultraschallbereich befindet. Zum optimalen Schutz empfehlen wir die Verwendung mehrerer Geräte, da dadurch Schallschatten vermieden werden können.
2. Bei Inbetriebnahme dauert es wenige Sekunden, bis der Ultraschall abgegeben wird. Sobald dies der Fall ist, blinkt die **rote** Funktionskontroll-LED.
3. Das Gerät bitte niemals mit einem Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler reinigen!

Achtung!

Verbrauchte Batterien bitte im Sondermüll entsorgen.

Vor der Montage | Montage | Funktions-kontrolle | Fehler-suche | Schaltplan | Gewähr-leistung

Marder kennzeichnen ihr Revier durch Duftmarken. Vor Einbau des Gerätes ist eine gründliche Reinigung des zu schützenden Bereichs, d. h. des Motorraums, des Unterbodens und der Radkästen, erforderlich. Hierzu empfehlen wir unseren **STOP&GO Duftmarken-Entferner (Art.-Nr. 07503)**. Vorteilhaft ist es auch, den Parkplatz durch eine Reinigung zu neutralisieren.

Alle Geräte durchlaufen vor Auslieferung eine Funktionskontrolle. **Wiederholen Sie diese bitte vor dem Einbau.** Batterien einlegen und dabei auf Polarität achten. Die **rote** Funktionskontroll-LED sollte bei der ersten Inbetriebnahme spätestens nach 1 Minute blinken. Sollte das Gerät nach dem Einbau trotz positiver Funktionskontrolle keinen Ultraschall abgeben, liegt ein Montagefehler vor (siehe Fehlersuche).

Funktionsweise des Gerätes

Dieses Gerät funktioniert mit Ultraschall zur Abwehr von Mardern im Motorraum. Ultraschallwellen im Frequenzbereich tierischer Angst- und Warnschreie signalisieren dem Marder hierbei „höchste Gefahr". Das Gerät verfügt über eine Frequenzmodulation, um einer Gewöhnung vorzubeugen.

Vor der Montage | **Montage** | Funktions-kontrolle | Fehler-suche | Schaltplan | Gewähr-leistung

Bitte das Batteriefach an der Oberseite des Gerätes öffnen und Batterien einlegen. Beim Einlegen der Batterien auf Polarität achten. Montieren Sie das **Ultraschallgerät im oberen Drittel des Motorraumes**, und zwar so, dass der Schallkegel des Ultraschallautsprechers möglichst viel Raum abdeckt und das Gerät vor übermäßiger Hitze, Wasser und Verschmutzung geschützt ist. Wir empfehlen die Ausrichtung nach dem Prinzip „von oben nach unten". Zur Verdeutlichung: Vergleichen Sie den Schallkegel mit dem Lichtstrahl einer Taschenlampe, der möglichst viel Raum beleuchten soll. Empfehlenswert ist der optionale Befestigungswinkel (Art.-Nr. 07599).

Wichtig ist, dass die Batterien richtig herum eingelegt werden. Hierzu sind auf dem Deckel des Batteriefaches sowie an den Batterien selbst entsprechende Kennzeichnungen.

Wir empfehlen die Montage des Gerätes im oberen Drittel des Motorraumes, da der Marder sich bedingt durch sein Höhlenverhalten instinktiv oben aufhält. Zudem erleichtert dies die Montage und die Verschmutzungsgefahr aller Komponenten fällt gering aus.

Vor der Montage | Montage | **Funktions-kontrolle** | Fehler-suche | Schaltplan | Gewähr-leistung

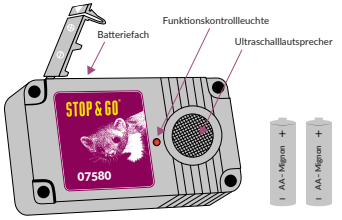
Nach dem Einbau des Ultraschallgerätes empfehlen wir eine weitere Funktionskontrolle. Diese nehmen Sie mit einem Ultraschalltester (Art.-Nr. 07595) vor. Sollte das Gerät nach dem Einbau trotz positiver Funktionskontrolle keinen Ultraschall abgeben, liegt ein Montagefehler vor.

Gleichmäßiges Blinken (ca. alle 5 Sekunden) = OK: Ultraschall wird ausgesendet.
LED aus = Gerät ist ausgeschaltet

Vor der Montage | Montage | Funktions-kontrolle | **Fehler-suche** | Schaltplan | Gewähr-leistung

1. Wurden die Batterien richtig herum eingelegt?
2. Liegt die Spannung der Batterien (AA, Mignon) jeweils über 1,5 V? Empfehlenswert ist ein regelmäßiger Test der Batteriespannung.

Vor der Montage | Montage | Funktions-kontrolle | Fehler-suche | **Schaltplan** | Gewähr-leistung



Batteriewechsel AA, Mignon
Das Batteriefach an der Oberseite des Gerätes öffnen und die Batterien austauschen. Beim Einlegen der Batterien auf Polarität achten. Das Batteriefach wieder vollständig schließen!

WICHTIG! Gewährleistungsbedingungen (bitte aufbewahren)!

48 Monate Gewährleistung auf die Funktionsfähigkeit unseres Gerätes Batterie Ultraschallgerät:

1. Wir regulieren gerechtfertigte Beanstandungen innerhalb der Gewährleistungsfrist ab Erwerb kostenfrei, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Lieferung eines Ersatzproduktes. Voraussetzung ist, dass unser Produkt ordnungsgemäß nach unserer Einbauanleitung eingebaut und gepflegt wurde.
2. Um uns eine Problembehebung zu ermöglichen, bitte das komplette Gerät inklusive Batterien sowie die Einbaurechnung zunächst auf eigene Kosten an uns übersenden.
3. Die Ein- und Ausbaukosten werden nur bei nachgewiesen mangelbehafteten Geräten übernommen. Eine etwaige Haftung unsererseits nach § 5 unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleibt, bei Vorliegen der dortigen Voraussetzungen, unberührt.
4. Bei Schäden, die durch nicht sachgemäßen Einbau oder fehlerhafte, nachlässige oder gewaltsame Bedienung entstehen, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Es besteht keine Haftung für Folgeschäden.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Bitte für etwaige Gewährleistungsansprüche unbedingt ausfüllen: Gewährleistungsansprüche können nur mit ausgefülltem Coupon und Werkstattrechnung bearbeitet werden!

Stempel der Werkstatt

Seriennummer des Gerätes

Kaufdatum

Technik-Hotline
+49 (0) 7631 9727-80

Entwicklung und Vertrieb
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de

Contents

1. 1 x Battery-operated ultrasonic device
2. 2 x 1.5 V AA batteries, mignon
3. 2 x Cable ties



1.
1x



2.
2x



4.
2x

Technical data

Operating voltage:	2 x 1.5 V (batteries)
Battery life:	up to 12 months
Power consumption:	approx. 0.4 mA (including after a short circuit)
Ultrasound frequency:	21–25 KHz, frequency modulation
Dispersion radius:	360°
Dispersion angle:	160°
Sound pressure:	approx. 85 dB
Function control light:	red LED
Moisture protection:	shock and splashproof

Please note before installing

1. For use in a carport or garage: The distance between the car and the marten repellent device should not exceed 3 metres to ensure that the car is in the effective range of the ultrasonic device. For optimum protection we recommend using multiple units as this prevents acoustic shadows.
2. Once the device is switched on, it takes several seconds before ultrasound is emitted. As soon as ultrasound is being emitted, the **red** function control LED will begin to blink.
3. Never clean the unit using a high-pressure hose or steam blower!

Caution!

Please dispose of used batteries safely.

Martens mark their territory with scent marks. Before fitting the device, the area to be protected – i.e. the engine compartment, underbody and wheel housing – must be thoroughly cleaned. We recommend using our **STOP&GO odour remover (item code 07503)**. It is also advisable to neutralise the parking area by cleaning it.

All units are checked prior to being dispatched. **Please check again before installing.** Insert batteries, paying attention to polarity. When the device is operated for the first time, the **red** function control LED should begin to blink within no more than 1 minute. If the function check is successful but ultrasound is not emitted after installation, an installation error has occurred (see trouble shooting).

How the device works

This device uses ultrasound to repel martens from the engine compartment. Ultrasonic waves in the frequency range of animal fear and warning cries signal extreme danger to the marten. The device features frequency modulation in order to prevent habituation.

Please open the battery compartment on the upper side of the device and insert the batteries. When inserting the batteries, pay attention to the polarity. Install the **ultrasonic device in the upper third of the engine compartment** so that the area of diffusion of the ultrasonic speaker is as large as possible and the device is protected from excessive heat, water and dirt. We recommend positioning the device so that the area of diffusion is directed downwards from above. For clarification: Imagine the area of diffusion is the beam of a torch, which needs to illuminate the largest area possible. We recommend using the optional mounting bracket (item code 07599).

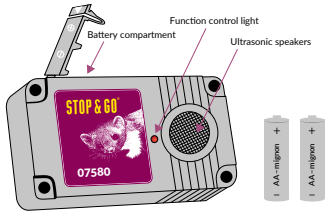
It is **important** that the batteries are inserted correctly. Observe the markings on the cover of the battery compartment and on the batteries themselves.

We recommend installing the device in the upper third of the engine compartment since martens, due to their burrowing behaviour, instinctively make their way up through the engine cavity. Moreover, this facilitates installation and ensures that all of the components are better protected from dirt.

After installing the ultrasonic device, we recommend retesting the device to ensure that it functions correctly. Perform the test using an ultrasonic tester (Item code. 07595). If the function check is successful but ultrasound is not emitted after installation, an installation error has occurred.

Blinking at regular intervals (approx. every 5 seconds) = OK: Ultrasound is being emitted.
LED off = device is switched off.

1. Were the batteries inserted correctly?
2. Do the batteries (AA) each have a voltage of at least 1.5 V? Regular testing of the battery voltage is recommended.



Changing the AA batteries
Please open the battery compartment on the upper side of the device and switch out the batteries. When inserting the batteries, pay attention to the polarity. Ensure that the battery compartment has been completely closed!

MPORTANT! Terms of the warranty (please keep in a safe place)!

Our Battery-operated ultrasonic device comes with a 48-month functional warranty.

1. Any reasonable complaints within the warranty period from the date of purchase will be remedied free of charge, either through repair or delivery of a replacement product at our discretion. In order for the warranty to apply, our product must have been properly installed and maintained in accordance with our installation instructions.
2. To enable us respond to problems, please return the complete unit, including the batteries and installation invoice, initially at your own expense.
3. Installation and removal costs will only be covered by us in the event that the device is proven to be defective. Any claim under Section 5 of our General Terms and Conditions shall remain unaffected, subject to the conditions set out therein.
4. Any damage caused by improper installation or incorrect, negligent or forceful operation shall invalidate the warranty. There shall be no liability for consequential damage.

Technical changes and errors excepted.

Please fill in to claim against the warranty: For warranty claims to be processed, you must send us the filled in coupon and the garage/installation invoice!

Garage stamp

Unit serial number

Date of purchase

Technical support hotline
+49 (0) 7631 9727-80

Development and Sales
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

FR

Contenu

1. 1 appareil à ultrasons à piles
2. 2 piles 1,5 V AA, Mignon
3. 2 serre-câbles



1. 1
2. 2
4. 2

Caractéristiques techniques

Tension de service :	2 x 1,5 V (piles)
Autonomie des piles :	jusqu'à 12 mois
Consommation électrique :	env. 0,4 mA (même après un court-circuit)
Fréquence des ultrasons :	21–25 kHz, modulation de fréquence
Périmètre de rayonnement :	360 °
Angle de diffusion :	160 °
Pression acoustique :	env. 85 dB
Témoin lumineux de fonctionnement :	DEL rouge
Protection contre l'humidité :	protégé contre les chocs et les projections d'eau

Indications importantes avant l'installation

1. Utilisation sous un abri de véhicule ou dans un garage : la distance entre le véhicule et l'appareil anti-martres ne doit pas excéder 3 mètres pour que la voiture se trouve dans l'espace de diffusion des ultrasons. Pour une défense optimale, nous vous recommandons d'utiliser plusieurs appareils pour éviter les ombres acoustiques.
2. La diffusion des ultrasons commence quelques secondes après la mise en service. Dès que c'est le cas, le témoin lumineux de fonctionnement **rouge** clignote.
3. Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide d'une machine de nettoyage à haute pression ou d'un jet de vapeur !

Attention !

Éliminer les piles usées avec les déchets dangereux.

Avant le montage | Montage | Test de fonction-nement | Résolution des prob-lèmes | Schéma de câblage | Garantie

Les martres marquent leur territoire par des traces olfactives. Avant de poser l'appareil, il est impératif de procéder à un nettoyage minutieux de la zone à protéger, c.-à-d. du compartiment moteur, du dessous de caisse et des passages de roues du véhicule. Pour cela, nous vous recommandons notre nettoyant de marques olfactives **STOP&GO (art n° 07503)**. Il est aussi judicieux de nettoyer la place de parking pour la neutraliser.

Tous les appareils sont soumis à un test de fonctionnement avant la livraison. **Veuillez refaire ce test avant le montage**. Insérer les piles en respectant la polarité. Lors de la première mise en service, le témoin lumineux de fonctionnement **rouge** doit clignoter au plus tard au bout de 1 minute. Si l'appareil n'émet pas d'ultrasons malgré un test de fonctionnement positif, le montage est incorrect (voir Résolution des problèmes).

Mode de fonctionnement de l'appareil

Cet appareil émet des ultrasons pour éloigner les martres du compartiment moteur. Les ondes d'ultrasons dans une plage de fréquences rappelant les cris de peur et d'alarme émis par les animaux signalent à la martre un danger extrême. L'appareil dispose d'une modulation de fréquence pour empêcher toute accoutumance.

Avant le montage | **Montage** | Test de fonction-nement | Résolution des prob-lèmes | Schéma de câblage | Garantie

Ouvrir le compartiment à piles sur la face supérieure de l'appareil et insérer les piles. Respecter la polarité au moment d'insérer les piles. Monter **l'appareil à ultrasons dans le tiers supérieur du compartiment moteur** de sorte que le cône de diffusion du haut-parleur à ultrasons couvre le plus d'espace possible et que l'appareil soit à l'abri d'une chaleur excessive, de l'eau et des salissures. Nous recommandons de l'orienter selon le principe du haut vers le bas. Explication : comparer le cône de diffusion au rayon d'une lampe de poche qui doit éclairer le plus d'espace possible. L'équerre de fixation optionnelle (art. n° 07599) est recommandée.

Il est important que les piles soient insérées dans le bon sens. Des symboles correspondants figurent sur le couvercle du compartiment à piles et sur les piles elles-mêmes.

Nous recommandons de monter l'appareil dans le tiers supérieur du compartiment moteur, car la martre s'attardera en haut, poussée par son instinct fouisseur. De plus, cela facilite le montage et réduit le risque de salissure de tous les composants.

Avant le montage | Montage | **Test de fonction-nement** | Résolution des prob-lèmes | Schéma de câblage | Garantie

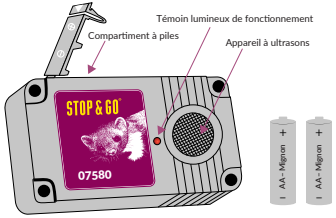
Après le montage de l'appareil à ultrasons, nous recommandons de procéder à un autre test de fonctionnement. Pour cela, utiliser un testeur d'ultrasons (art. n° 07595). Si l'appareil n'émet pas d'ultrasons malgré un test de fonctionnement positif, le montage est incorrect.

Clignotement régulier (env. toutes les 5 secondes) = OK : diffusion d'ultrasons.
DEL éteinte = l'appareil est désactivé

Avant le montage | Montage | Test de fonction-nement | **Résolution des prob-lèmes** | Schéma de câblage | Garantie

1. Les piles ont-elles été insérées dans le bon sens ?
2. La tension de chacune des piles (AA, Mignon) est-elle supérieure à 1,5 V ?
   Il est recommandé de tester régulièrement la tension des piles.

Avant le montage | Montage | Test de fonction-nement | Résolution des prob-lèmes | **Schéma de câblage** | Garantie



Remplacement des piles AA, Mignon

Ouvrir le compartiment à piles sur la face supérieure de l'appareil et remplacer les piles. Respecter la polarité au moment d'insérer les piles. Refermer complètement le compartiment à piles !

FR

IMPORTANT ! Conditions de garantie (à conserver) !

Garantie de 48 mois sur la capacité fonctionnelle de notre appareil à ultrasons à piles :

1. Pendant la période de garantie à compter de la date d'achat, nous traitons gratuitement les réclamations justifiées par réparation ou livraison d'un produit de remplacement, à notre discrétion. Et ce, à condition que notre produit ait été installé et entretenu convenablement suivant nos instructions.
2. Dans le but de nous permettre de régler le problème, merci de nous renvoyer l'appareil complet avec les piles ainsi que la facture de l'installation, dans un premier temps à vos propres frais.
3. Les coûts de montage et de démontage ne seront pris en charge que s'il est prouvé que l'appareil est défectueux. Une éventuelle responsabilité de notre part en vertu de l'art. 5 de nos Conditions générales de vente n'est pas affectée si les conditions qui y sont stipulées sont remplies.
4. Le droit à la garantie expire en cas de dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte, de négligence ou de l'utilisation de la force. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

À remplir impérativement pour toute réclamation au titre de la garantie : les réclamations au titre de garantie ne peuvent être traitées que si elles sont accompagnées du coupon rempli et de la facture de l'atelier !

Cachet de l'atelier

Numéro de série de l'appareil

Date d'achat

Hotline d'assistance technique
+49 (0) 7631 9727-80

Développement et distribution
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
ALLEMAGNE

Tél. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/fr

ES

Contenido

1. 1 aparato de ultrasonidos a pilas
2. 2 pilas AA (Mignon) de 1,5 V
3. 2 bridas para cables



1. 1 | 2. 2 | 4. 2

Datos técnicos

Tensión de servicio:	2 x 1,5 V (pilas)
Duración de las pilas:	hasta 12 meses
Consumo:	aprox. 0,4 mA (también tras un cortocircuito)
Frecuencia de los ultrasonidos:	21–25 KHz, modulación de la frecuencia
Radio de cobertura:	360°
Ángulo de cobertura:	160°
Presión acústica:	aprox. 85 dB
Piloto de control:	LED rojo
Protección contra la humedad:	protección antigolpes y antisalpicaduras

Información importante previa a la instalación

1. Instalación en aparcamiento o garaje: La distancia entre el vehículo y el aparato ahuyentamartas no debería ser mayor de 3 metros para que el coche esté dentro del radio de acción de los ultrasonidos. Para una protección óptima, recomendamos utilizar varios aparatos para evitar zonas de sombra acústica.
2. Cuando se pone en servicio, tarda unos segundos hasta que empieza a emitir ultrasonidos. En cuanto esto ocurra, el LED **rojo** del piloto de control empezará a parpadear.
3. ¡No limpie nunca el aparato con un limpiador de alta presión o de vapor!

¡Atención!

Las pilas usadas deben depositarse en el correspondiente contenedor para residuos tóxicos.

Las martas marcan su territorio con su olor. Antes de instalar el aparato es necesario limpiar a fondo la zona que se desea proteger, es decir, el compartimento del motor, los bajos del vehículo y los pasos de rueda. Para ello recomendamos utilizar nuestro **eliminador de marcas de olor STOP&GO (n.º de artículo 07503)**. También es conveniente neutralizar el garaje con una limpieza a fondo.

Antes de entregarlos, todos los aparatos se someten a un control de funcionamiento. **Rogamos repetirlo antes de su instalación**. Coloque las pilas teniendo en cuenta la polaridad. Cuando se pone en servicio por primera vez, el LED **rojo** del piloto de control deberá empezar a parpadear al cabo de 1 minuto, como mucho. Si el control de funcionamiento ha sido correcto, pero una vez montado el aparato no emite ultrasonidos, lo más probable es que se haya cometido algún error durante la instalación (consulte «Localización de fallos»).

Funcionamiento del aparato

Este aparato protege el compartimento del motor del coche ahuyentando a las martas con ultrasonidos. Las ondas de ultrasonidos que se emiten en el mismo rango de frecuencia que los gritos animales de miedo o alarma indican a la marta la existencia de un «peligro extremo». El aparato cuenta con modulación de la frecuencia para evitar que los animales se acostumbren.

ES

Abra el compartimento de las pilas que se encuentra en la parte superior del aparato y ponga las pilas. Al colocar las pilas, tenga en cuenta la polaridad. **Monte el aparato de ultrasonidos en el tercio superior del compartimento del motor** de tal manera que el haz sonoro cubra la mayor área posible y el aparato quede protegido del calor excesivo, el agua y la suciedad. Recomendamos su orientación siguiendo el principio «de arriba a abajo». Para que quede claro: el haz sonoro se puede comparar con el haz luminoso de una linterna que debe iluminar la mayor área posible. Se recomienda utilizar la escuadra de fijación opcional (n.º de artículo 07599).

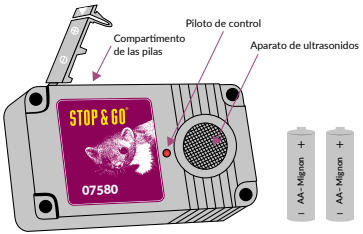
Es **importante** que las pilas estén correctamente colocadas. Para ello, tanto en la tapa del compartimento de las pilas como en las propias pilas hay marcas que ayudan a su posicionamiento correcto.

Recomendamos instalar el aparato en el tercio superior del compartimento del motor, ya que el instinto de las martas hace que suban hacia arriba para esconderse. Además, esto facilita la instalación y hace que los componentes se ensucien menos.

Una vez instalado el aparato de ultrasonidos, es recomendable volver a comprobar su funcionamiento. Para ello utilice un medidor de ultrasonidos (n.º de artículo 07595). Si el control de funcionamiento ha sido correcto, pero una vez montado el aparato no emite ultrasonidos, lo más probable es que se haya cometido algún error durante la instalación.

Parpadeo regular (aprox. cada 5 segundos) = Correcto: Se están emitiendo ultrasonidos.
LED apagado = El aparato está desconectado

1. ¿Están las pilas correctamente colocadas?
2. ¿La tensión de cada pila (AA Mignon) es mayor de 1,5 V? Se recomienda comprobar periódicamente la tensión de las pilas.



Cambio de las pilas AA (Mignon)
Abra el compartimento de las pilas que se encuentra en la parte superior del aparato y cambie las pilas. Al colocar las pilas, tenga en cuenta la polaridad. Vuelva a cerrar completamente el compartimento de las pilas.

ES

¡IMPORTANTE! Condiciones de la garantía (guárdelas!)

48 meses de garantía de funcionamiento de nuestro aparato de ultrasonidos a pilas:

1. Durante el plazo de garantía que sigue a la compra, atenderemos gratuitamente cualquier reclamación justificada, bien mediante reparación o mediante sustitución del producto, según consideremos oportuno. Para ello es indispensable que nuestro producto haya sido instalado y cuidado adecuadamente conforme a las instrucciones.
2. Para que podamos solucionar su problema, rogamos nos envíe el aparato completo junto con las pilas y la factura de instalación, en principio corriendo con los gastos de envío.
3. Solo nos haremos cargo de los gastos del montaje y desmontaje si queda probado que el aparato es defectuoso. sin perjuicio de una posible responsabilidad por nuestra parte según el artículo 5 de nuestras Condiciones Comerciales Generales, siempre que se cumplan los requisitos que allí se estipulan.
4. En caso de daños provocados por un montaje inadecuado o un uso impropio, descuidado o violento, se extinguirá cualquier derecho de garantía. La garantía no cubre daños consecuenciales.

Información sujeta a modificaciones técnicas y errores.

Imprescindible cumplimentar para hacer uso de la garantía: ¡Solo podremos atender las reclamaciones de garantía que vayan acompañadas de este cupón cumplimentado y de la factura del taller!

Sello del taller

Número de serie del aparato

Fecha de compra

Teléfono de asistencia técnica
+49 (0) 7631 9727-80

Desarrollo y venta
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

IT

Dotazione

1. 1 dispositivo ad ultrasuoni a batteria
2. 2 batterie 1,5 V AA, stilo
3. 2 fascette per cavi



1. 1
2. 2
4. 2

Dati tecnici

Tensione di esercizio:	2 x 1,5 V (pile)
Durata della batteria:	fino a 12 mesi
Assorbimento:	circa 0,4 mA (anche dopo corto circuito)
Frequenza ultrasuoni:	21–25 KHz, modulazione di frequenza
Raggio di diffusione:	360°
Angolo di diffusione:	160°
Pressione acustica:	circa 85 dB
Spia di controllo:	LED rosso
Protezione dall'umidità:	resistente agli urti e agli spruzzi d'acqua

Indicazioni importanti prima del montaggio

1. Impiego in pensiline per auto o garage: affinché l'auto rientri nel raggio di efficacia degli ultrasuoni, la distanza tra auto e dispositivo repellente per martore non dovrebbe superare i 3 metri. Per una protezione ottimale consigliamo di utilizzare diversi dispositivi, in modo da evitare zone d'ombra acustiche.
2. Quando viene messo in funzione, il dispositivo necessita di alcuni secondi prima di emettere ultrasuoni. Quando è pronto, il LED di controllo **rosso** lampeggia.
3. Mai pulire il dispositivo con strumenti ad alta pressione o a vapore!

Attenzione!

Smaltire le batterie usate con i rifiuti speciali.

Prima del montaggio · Montaggio · Test di funziona-mento · Risoluzio-ne errori · Schema elettrico · Garanzia

Le martore contrassegnano il loro territorio per mezzo di tracce odorose. Prima di montare il dispositivo è necessario pulire a fondo l'area da proteggere, vale a dire il vano motore, il sottoscocca e i passaruote. Per farlo consigliamo la nostra **schiuma per la rimozione delle tracce olfattive STOP&GO, art. n. 07503**. Consigliamo anche di pulire il parcheggio per neutralizzare le tracce odorose.

Prima della consegna viene controllato il funzionamento di tutti i dispositivi. **Prima del montaggio sul veicolo conviene accertarsi nuovamente del funzionamento**. Prestare attenzione alla polarità quando si inseriscono le pile. Alla prima messa in funzione il LED di controllo **rosso** dovrebbe lampeggiare al più tardi dopo un'attesa di 1 minuto. Se dopo il montaggio il dispositivo non dovesse emettere ultrasuoni nonostante un test di funzionamento positivo, è presente un errore di montaggio (consultare Risoluzione errori).

Funzionamento del dispositivo

Questo dispositivo si serve degli ultrasuoni per difendere il vano motore dalle martore. Le onde a ultrasuoni nella banda di frequenze delle grida di paura e di allarme segnalano alla martora la presenza di un grave pericolo. Il dispositivo dispone di una modulazione di frequenza che impedisce agli animali di abituarsi al suono.

IT

Prima del montaggio · Montaggio · Test di funziona-mento · Risoluzio-ne errori · Schema elettrico · Garanzia

Aprire il vano batterie sulla parte superiore del dispositivo per inserire le pile. Prestare attenzione alla polarità quando si inseriscono le pile. Montare il **dispositivo ad ultrasuoni nella terza parte superiore del vano motore**, in modo che il fascio acustico dell'altoparlante a ultrasuoni copra la zona più ampia possibile e il dispositivo rimanga protetto da calore eccessivo, acqua e sporco. Consigliamo una disposizione secondo il principio "da sopra verso il basso". In altre parole: pensate al fascio acustico come al fascio luminoso di una torcia tascabile che deve illuminare il maggior spazio possibile. Si consiglia di servirsi della staffa angolare di fissaggio opzionale (art. n. 07599).

Importante: inserire le pile nel modo corretto. A tal scopo sul coperchio del vano batterie e sulle pile stesse sono presenti le marcature corrispondenti.

Consigliamo il montaggio del dispositivo nella terza parte superiore del vano motore, in quanto le martore si trattengono istintivamente in alto per la loro abitudine a rifugiarsi in cavità. Questo accorgimento semplifica il montaggio e riduce il rischio di sporcare i componenti.

Prima del montaggio · Montaggio · Test di funziona-mento · Risoluzio-ne errori · Schema elettrico · Garanzia

Dopo il montaggio del dispositivo ad ultrasuoni consigliamo un ulteriore test di funzionamento. Potrete effettuarlo con un tester per ultrasuoni (art. n. 07595). Se dopo il montaggio il dispositivo non dovesse emettere ultrasuoni nonostante un test di funzionamento positivo, è presente un errore di montaggio.

Lampeggio regolare (ogni 5 secondi circa) = OK: gli ultrasuoni sono emessi.
LED spento = dispositivo disattivato

Prima del montaggio · Montaggio · Test di funziona-mento · Risoluzio-ne errori · Schema elettrico · Garanzia

1. Le pile sono state inserite nel modo corretto?
2. La tensione di ogni pila (AA, stilo) è superiore a 1,5 V? Consigliamo un test regolare della tensione della batteria.

Prima del montaggio · Montaggio · Test di funziona-mento · Risoluzio-ne errori · Schema elettrico · Garanzia



Sostituzione pile AA, stilo

Aprire il vano batterie sulla parte superiore del dispositivo per sostituire le pile. Prestare attenzione alla polarità quando si inseriscono le pile. Richiudere completamente il vano batterie.

Prima del montaggio | Montaggio | Test di funziona-mento | Risoluzio-ne errori | Schema elettrico | Garanzia

IMPORTANTE! Condizioni di garanzia (da conservare)

48 mesi di garanzia sul funzionamento del nostro dispositivo ad ultrasuoni a batteria:

1. Risolviamo gratuitamente i reclami giustificati nei limiti del periodo di garanzia dalla data d'acquisto, offrendo a nostra discrezione di riparare il prodotto o di fornirne uno sostitutivo. Come prerequisito, è necessario che il montaggio e la manutenzione del nostro prodotto siano stati eseguiti correttamente e nel rispetto delle Istruzioni di montaggio.
2. Per consentirci di risolvere il problema, è necessario inviare, in un primo momento a proprie spese, il dispositivo completo, con batterie e fattura di montaggio.
3. I costi di montaggio e smontaggio vengono presi in carico solo per dispositivi di comprovata difettosità. L'eventuale responsabilità da parte nostra secondo il § 5 delle nostre Condizioni generali rimane invariata in presenza dei relativi presupposti.
4. In caso di danni causati da montaggio improprio o utilizzo errato, impreciso o forzato, i diritti di garanzia si estinguono. Si declina ogni responsabilità per danni conseguenti.

Con riserva di modifiche tecniche e correzioni.

Da compilare per ogni richiesta di garanzia: le richieste di garanzia vengono prese in esame unicamente con tagliando compilato e fattura d'officina.

Timbro dell'officina

Numero di serie del dispositivo

Data dell'acquisto

Numero assistenza tecnica
+49 (0) 7631 9727-80

Sviluppo e vendita
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Inhoud

1. 1 x Ultrasoon apparaat op batterijen
2. 2 x 1,5V AA, penlite
3. 2 x kabelbinders



1. 1x | 2. 2x | 4. 2x

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	2 x 1,5 V (batterijen)
Batterijlevensduur:	max. 12 maanden
Stroomverbruik:	ca. 0,4 mA (ook na kortsluiting)
Ultrasone frequentie:	21–25 KHz, frequentiemodulatie
Stralingsradius:	360°
Stralingshoek:	160°
Geluidsniveau:	ca. 85 dB
Functiecontrolelampje:	rode led
Bescherming tegen vocht:	schokvast en spatwaterdicht

Belangrijke aanwijzingen voor de inbouw

1. Toepassing in carport of garage: de afstand tussen auto en marterverschrikker mag niet meer dan 3 m bedragen, wil de auto zich in het effectieveultrasone gebied bevinden. Voor een optimale bescherming adviseren wij het gebruik van meerdere apparaten, omdat hierdoor geluidsschaduw kan worden voorkomen.
2. Bij ingebruikneming duurt het enkele seconden voordat het ultrasoon geluid klinkt. Zodra dit het geval is, knippert de **rode** functiecontrole-led.
3. Reinig het apparaat a.u.b. nooit met een hogedrukspuit of stoomreiniger!

Let op!

Lever verbruikte batterijen in als klein chemisch afval a.u.b.

Vóór de montage | Montage | Functie-controle | Storingen verhelpen | Schakel-schema | Garantie

Marters markeren hun territorium door geurvlaggen te plaatsen. Alvorens het apparaat te monteren moeten de te beschermen gedeelten, d.w.z. de motorruimte, de bodemplaat en de wielkasten, grondig worden gereinigd. Hiervoor adviseren wij onze **STOP&GO geurvlagverwijderaar (art.-nr. 07503)**. Het is ook handig de parkeerplaats d.m.v. een reiniging te neutraliseren.

Alle apparaten doorlopen vóór de aflevering een functiecontrole. **Herhaal deze a.u.b. vóór de installatie**. Plaats de batterijen en let daarbij op de juiste polariteit. De **rode** functiecontrole-led moet bij de eerste ingebruikneming uiterlijk na 1 minuut gaan knipperen. Mocht het apparaat na de installatie ondanks een positieve functiecontrole geen ultrasoon geluid produceren, dan is er sprake van een montagefout (zie "Storingen verhelpen").

Werking van het apparaat

Dit apparaat werkt met ultrasoon geluid t.b.v. de marterverjaging in de motorruimte. Ultrasone golven in het frequentiebereik van dierlijke angst- en waarschuwingsschreeuwen wijzen de marter hierbij op extreem gevaar. Het apparaat beschikt over een frequentiemodulatie om gewenning te voorkomen.

NL

Open het batterijvak aan de bovenkant van het apparaat en leg de batterijen in het vak. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit. Monteer het **ultrasone apparaat in het bovenste gedeelte van de motorruimte**, en wel zodanig dat de geluidskegel van de ultrasone luidspreker een zo groot mogelijk gebied beslaat en het apparaat is beschermd tegen overmatige hitte, water en vervuiling. Wij adviseren een afstelling volgens het principe "van boven naar beneden". Ter verduidelijking: Vergelijk de geluidskegel met de lichtstraal van een zaklamp die een zo groot mogelijk gebied moet verlichten. Aan te bevelen is de optionele bevestigingshoek (art.-nr. 07599).

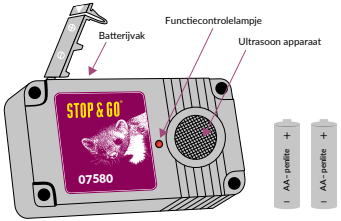
Het is belangrijk dat de batterijen op de juiste manier worden geplaatst. Hiervoor staan op het deksel van het batterijvak en op de batterijen zelf de nodige aanduidingen.

Wij adviseren het apparaat in het bovenste gedeelte van de motorruimte in te bouwen, omdat marters zich in verband met hun schuilgedrag instinctief boven ophouden. Bovendien vergemakkelijkt dit de montage en blijft het verontreinigingsrisico van de overige onderdelen beperkt.

Na de installatie van het ultrasone apparaat adviseren wij een functiecontrole uit te voeren. Dit kan bijvoorbeeld met een ultrasone tester (art.-nr. 07595). Mocht het apparaat na de installatie ondanks een positieve functiecontrole geen ultrasoon geluid produceren, dan is er sprake van een montagefout.

Gelijkmatig knipperen (ca. eens in de 5 seconden) = OK: Er wordt ultrasoon geluid uitgezonden.
led uit = apparaat is uitgeschakeld

1. Zijn de batterijen op de juiste manier geplaatst?
2. Bedraagt de spanning van de batterijen (AA, penlite) in elk geval meer dan 1,5 V?
   Aan te bevelen is een regelmatige test van de batterijspanning.



AA penlite batterijen vervangen
Open het batterijvak aan de bovenkant van het apparaat en vervang de batterijen. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit. Sluit het batterijvak weer volledig!

NL

BELANGRIJK! Garantievoorwaarden (bewaren a.u.b.)!

48 maanden wettelijke garantie op het functioneren van ons Ultrasoon apparaat op batterij:

1. Bij gerechtvaardigde reclamaties binnen de garantietermijn zullen wij zonder verdere kosten naar onze keuze het defecte product repareren of een vervangend product leveren. Hiervoor moet ons product correct volgens onze montagehandleiding zijn ingebouwd en onderhouden.
2. Om het probleem te kunnen verhelpen verzoeken wij u het complete apparaat incl. batterijen en installatiefactuur vooralsnog voor eigen rekening aan ons te zenden.
3. Wij nemen de (de-)montagekosten uitsluitend voor onze rekening als apparaten aantoonbaar gebreken vertonen. Een eventuele aansprakelijkheid van onze kant op grond van § 5 van onze algemene voorwaarden blijft – mits is voldaan aan de daarin genoemde voorwaarden – onverminderd van kracht.
4. Bij beschadigingen die zijn ontstaan door onvakkundige installatie of een foutieve, onzorgvuldige of gewelddadige bediening, vervalt het recht op schadevergoeding. Er bestaat geen aansprakelijkheid voor vervolgschade.

Technische wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

In ieder geval in te vullen voor eventuele garantieclaims: Garantieclaims kunnen uitsluitend worden afgehandeld met ingevulde coupon en werkplaatsfactuur!

Stempel van de werkplaats

Serienummer van het apparaat

Aankoopdatum

Technische hotline
+49 (0) 7631 9727-80

Ontwikkeling en verkoop
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

PL

Zawartość opakowania

1. 1 x Odstraszacz ultradźwiękowy na baterie
2. 2 x 1,5 V AA, Mignon
3. 2 x opaska zaciskowa


1.
1x


2.
2x


4.
2x

Dane techniczne

Napięcie robocze:	2 x 1,5 V (baterie)
Okres użytkowania baterii:	do 12 miesięcy
Pobór prądu:	ok. 0,4 mA (również po zwarciu)
Częstotliwość ultradźwiękowa:	21–25 KHz, modulacja częstotliwości
Promień zasięgu:	360°
Kąt zasięgu:	160°
Ciśnienie akustyczne:	ok. 85 dB
Lampka kontrolna:	czerwona dioda LED
Izolacja przeciwwilgociowa:	ochrona przed uderzeniami i wodą rozpryskową

Ważne wskazówki przed montażem

1. Użycie w wiatach samochodowych lub garażach: Odległość pomiędzy samochodem a odstraszaczem kun nie powinna przekraczać 3 m, tak aby samochód znajdował się w skutecznie działającym obszarze ultradźwiękowym. Aby zapewnić optymalną ochronę, zalecamy użycie kilku urządzeń, co pozwoli zapobiec powstawaniu cienia akustycznego.
2. Przy uruchomieniu należy odczekać kilka sekund, aż rozpocznie się emisja ultradźwięków. Emisję ultradźwięków potwierdza migająca **czerwona** lampka kontrolna LED.
3. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować sprzętu czyszczącego pod ciśnieniem ani urządzeń wytwarzających parę!

Uwaga!

Zużyte baterie należy utylizować jako odpady o charakterze szczególnym.



Kuny znakują swoje rewiry, pozostawiając zapachy. Przed montażem urządzenia należy dokładnie wyczyścić obszary, które mają być chronione, tzn. komorę silnika, spód pojazdu i wnęki kół. W tym celu zalecamy użyć naszej **pianki do usuwania zapachu STOP&GO (nr art. 07503)**. Dobrze jest również wyczyścić miejsce parkingowe.

Przed dostarczeniem wszystkie urządzenia są poddawane kontroli działania. **Prosimy powtórzyć poniższe kroki przed montażem.** Włożyć baterie, zwracając przy tym uwagę na biegunowość. Przy pierwszym uruchomieniu **czerwona** lampka kontrolna LED powinna zacząć migać najpóźniej po 1 minucie. Jeśli po montażu nie są emitowane ultradźwięki (pomimo pozytywnej kontroli działania), oznacza to, że wystąpił błąd montażowy (zob. Wyszukiwanie błędów).

Sposób działania urządzenia

Niniejsze urządzenie emituje ultradźwięki, które mają odstraszać kuny w komorze silnika. Fale ultradźwiękowe w zakresie częstotliwości zwierzęcych okrzyków ostrzegawczych i odstraszających sygnalizują kunie największe niebezpieczeństwo. Urządzenie jest wyposażone w modulację częstotliwości, która zapobiega przyzwyczajeniu.



Otworzyć schowek na baterie na górze urządzenia i włożyć baterie. Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na biegunowość. Odstraszacz ultradźwiękowy zamontować **w górnej części komory silnika** w taki sposób, aby stożek dźwięku głośnika ultradźwiękowego zakrywał jak najwięcej miejsca oraz aby urządzenie było odpowiednio zabezpieczone przed nadmierną temperaturą, wodą i zabrudzeniami. Zalecamy ustawienie zgodnie z zasadą „od góry do dołu". Aby zilustrować: prosimy porównać stożek dźwięku z promieniem światła wypływającym z latarki, który ma oświetlać jak największy obszar. Zalecamy użycie opcjonalnego kątownika mocującego (nr art. 07599).

Ważne jest prawidłowe umieszczenie baterii. W tym celu należy przestrzegać oznaczeń znajdujących się na pokrywie schowka na baterie i na samych bateriach.

Zalecamy montaż urządzenia w górnej części komory silnika, ponieważ ze względu na swoje przyzwyczajenia kuny instynktownie chowają się na górze. Oprócz tego ułatwia to montaż i ogranicza ryzyko zabrudzenia wszystkich komponentów.



Po zamontowaniu odstraszacza ultradźwiękowego zalecamy przeprowadzenie ponownej kontroli działania. W tym celu można użyć testera ultradźwięków (nr art. 07595). Jeśli po montażu nie są emitowane ultradźwięki (pomimo pozytywnej kontroli działania), oznacza to, że wystąpił błąd montażowy.

Równomierne miganie (co około 5 sekund) = OK: ultradźwięki są emitowane.
Dioda LED nie świeci się = urządzenie jest wyłączone



1. Czy baterie zostały włożone prawidłowo?
2. Czy napięcie każdej baterii (AA, Mignon) przekracza 1,5 V? Zalecana jest regularna kontrola napięcia baterii.





Wymiana baterii AA, Mignon

Otworzyć schowek na baterie na górze urządzenia i wymienić baterie. Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na biegunowość. Schowek na baterie dokładnie zamknąć!

PL

WAŻNE! Warunki rękojmi (prosimy zachować)!

Udzielamy 48 miesięcy rękojmi na działanie naszego Odstraszacz ultradźwiękowy na baterie:

1. Uzasadnione reklamacje złożone w okresie rękojmi, który rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia, realizujemy nieodpłatnie według własnego uznania: poprzez naprawę lub dostawę zastępczego produktu. Warunkiem realizacji reklamacji jest prawidłowy montaż naszego produktu zgodnie z instrukcją montażu oraz odpowiednia pielęgnacja.
2. Aby umożliwić nam usunięcie problemu, prosimy przesłać nam na własny koszt kompletne urządzenie razem z bateriami oraz rachunek za montaż.
3. Koszty montażu i demontażu są pokrywane tylko w przypadku wadliwych urządzeń. Powyższe nie wpływa na naszą ewentualną odpowiedzialność wynikającą z § 5 naszych Ogólnych warunków handlowych, jeśli zaistnieją opisane tam warunki.
4. W przypadku szkód, które wynikają z nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej, niedbałej lub siłowej obsługi urządzenia, roszczenie z tytułu rękojmi wygasa. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie.

Zmiany techniczne i pomyłki zastrzeżone.

W przypadku wszelkich roszczeń z tytułu rękojmi prosimy wypełnić: Roszczenia z tytułu rękojmi zostaną rozpatrzone, pod warunkiem dostarczenia wypełnionego kuponu i rachunku wystawionego przez warsztat!

Pieczątka warsztatu

Numer seryjny urządzenia

Data zakupu

Infolinia techniczna
+49 (0) 7631 9727-80

Opracowanie i dystrybucja
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Obsah

1. 1x Ultrazvukový přístroj na baterie
2. 2x 1,5 V AA, tužkové
3. 2x stahovací pásek



1. 1x
2. 2x
4. 2x

CS

Technické údaje

Provozní napětí:	2x 1,5 V (baterie)
Doba fungování baterií:	až 12 měsíců
Příkon proudu:	cca 0,4 mA (i po zkratu)
Ultrazvuková frekvence:	21–25 KHz, frekvenční modulace
Rozsah vyzařování:	360°
Úhel vyzařování:	160°
Akustický tlak:	cca 85 dB
Světelná kontrolka funkce:	červená LED kontrolka
Ochrana proti vlhkosti:	chráněno před nárazy a stříkající vodou

Důležité informace před montáží

1. Využití v krytém parkovacím stání nebo v garáži: Vzdálenost mezi autem a přístrojem na odpuzování kun by neměla být větší než 3 m, protože jen tak se auto bude nacházet v účinné oblasti ultrazvuku. Pro optimální ochranu doporučujeme použít několik přístrojů, díky nimž lze eliminovat akustický stín.
2. Při uvedení do provozu trvá několik sekund, než se začne vysílat ultrazvuk. Vysílání ultrazvuku signalizuje blikající **červená** LED kontrolka funkce.
3. Přístroj nikdy nečistěte vysokotlakým nebo parním čističem!

Pozor!

Vybité baterie zlikvidujte v souladu s předpisy (odevzdejte je k recyklaci).

Kuny značí svůj revír pachovými značkami. Před montáží přístroje je nutné provést důkladné vyčištění oblasti, který má být přístrojem chráněna, tzn. motorového prostoru, podvozku a podběhů kol. K tomu doporučujeme použít náš **STOP&GO odstraňovač pachových značek (výr. č. 07503)**. Kvůli neutralizaci pachů je rovněž vhodné vyčistit parkovací místo.

Všechny přístroje se před expedicí podrobují kontrole funkčnosti. **Před montáží tuto kontrolu zopakujte**. Vložte baterie a dbejte na jejich správnou polaritu. **Červená** LED kontrolka funkce by měla při prvním uvedení do provozu nejdéle po 1 minuté začít blikat. Pokud by přístroj po montáži i přes úspěšnou kontrolu funkčnosti nevysílal žádný ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybě při montáži (viz oddíl „Vyhledávání chyb").

Způsob fungování přístroje

Tento přístroj vysílá ultrazvukové vlny a slouží k odpuzování kun z motorového prostoru. Ultrazvukové vlny ve frekvenční oblasti zvuků vydávaných vystrašeným zvířetem a varovných zvukových zvířecích znamení signalizují kunám „nejvyšší nebezpečí". Přístroj je vybaven frekvenční modulací, která zabraňuje tomu, aby si kuny na zvuk zvykly.

Otevřete přihrádku na baterie na horní straně přístroje a vložte baterie. Při vkládání baterií dbejte na jejich správnou polaritu. **Ultrazvukový přístroj namontujte v horní třetině motorového prostoru**, a sice tak, aby akustický kužel ultrazvukového reproduktoru pokrýval co největší část prostoru a aby byl přístroj chráněn před nadměrným horkem, vodou a znečištěním. Doporučujeme přístroj nasměrovat podle principu „shora dolů". Pro lepší představu: Představte si akustický kužel jako světelný kužel vystupující z kapesní svítilny, který má pokrýt co největší prostor. Doporučuje se použít volitelný upevňovací úhelník (výr. č. 07599).

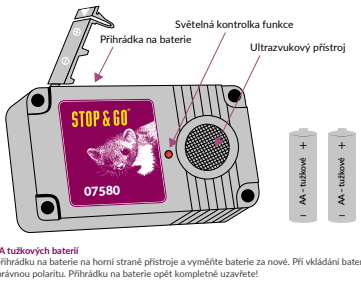
Důležité je, aby byly baterie vloženy správným způsobem. Při vkládání je nutné postupovat podle značení polarity na krytce přihrádky na baterie a na bateriích samotných.

Doporučujeme montovat přístroj v horní třetině motorového prostoru, protože kuny se v důsledku svého instinktu zvířat žijících v dutinách zdržují nahoře. Montáž je navíc snadnější a rovněž dochází k menšímu znečištění všech součástí.

Po montáži ultrazvukového přístroje doporučujeme provést další kontrolu funkčnosti. Tuto kontrolu proveďte pomocí ultrazvukové zkoušečky (výr. č. 07595). Pokud by přístroj po montáži i přes úspěšnou kontrolu funkčnosti nevysílal žádný ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybě při montáži.

Rovnoměrné blikání (cca každých 5 sekund) = OK: Přístroj vysílá ultrazvuk.
LED kontrolka nesvítí = přístroj je vypnutý.

1. Byly baterie vloženy správným způsobem?
2. Je napětí baterií (AA, tužkové) vyšší než 1,5 V? Doporučujeme provádět pravidelný test napětí baterií.



Výměna AA tužkových baterií
Otevřete přihrádku na baterie na horní straně přístroje a vyměňte baterie za nové. Při vkládání baterií dbejte na jejich správnou polaritu. Přihrádku na baterie opět kompletně uzavřete!

DŮLEŽITÉ! Záruční podmínky (dobře si je uschovejte)!

48měsíční záruka na funkčnost našeho Ultrazvukový přístroj na baterie:

1. Oprávněné námitky v rámci záruční lhůty od data koupě vyřizujeme bezplatně, a to podle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Předpokladem je, že náš výrobek byl řádně namontován a udržován podle našeho návodu k montáži.
2. Abychom mohli problém odstranit, prosíme vás, abyste nejprve zaslali kompletní přístroj včetně baterií a rovněž účet za montáž na vlastní náklady na naši adresu.
3. Náklady na montáž a demontáž budou propláceny pouze v případě prokazatelně vadných přístrojů. Eventuální ručení z naší strany podle § 5 našich všeobecných obchodních podmínek zůstává, při splnění tam uvedených předpokladů, nedotčeno.
4. V případě škod vzniklých nesprávnou montáží nebo chybnou, nedbalou nebo násilnou obsluhou dochází k zániku záručního nároku. Ručení se nevztahuje na následné škody.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

Bezpodmínečně vyplňte pro eventuální nároky v rámci záruky: Nároky v rámci záruky lze vyřídit pouze s vyplněným kuponem a přiloženým účtem za montáž z autoservisu!

Razítko autoservisu

Sériové číslo přístroje

Datum nákupu

Technická horká linka
+49 (0) 7631 9727-80

Vývoj a distribuce
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Vsebina

1. 1x Baterijska ultrazvočna naprava
2. 2x 1,5 V AA, Mignon
3. 2x Kabelska vezica


1.
1x


2.
2x


4.
2x

SL

Tehnični podatki

Delovna napetost:	2x 1,5 V (baterije)
Čas delovanja baterije:	do 12 mesecev
Poraba toka:	približno 0,4 mA (tudi pri kratkem stiku)
Frekvenca ultrazvoka:	21–25 kHz, frekvenčna modulacija
Polmer oddajanja:	360°
Kot oddajanja:	160°
Zvočni tlak:	približno 85 dB
Lučka za preverjanje delovanja:	rdeča lučka LED
Zaščita pred vlago:	zaščita pred udarci in škropljenjem

Pomembna navodila pred vgradnjo

1. Uporaba pod nadstreškom ali v garaži: Razdalja med avtomobilom in napravo za odganjanje kun naj ne bo večja od 3 m, da bo avtomobil v območju učinkovanja ultrazvoka. Za optimalno zaščito priporočamo več naprav, da preprečite senčenje ultrazvoka.
2. Ob zagonu traja nekaj sekund, da se ultrazvok vklopi. Ko se to zgodi, utripa **rdeča** lučka LED za preverjanje delovanja.
3. Naprave nikoli ne čistite z visokotlačnim ali parnim čistilnikom!

Pozor!

Prazne baterije zavrzite med nevarne odpadke.



Kune svoj teritorij zaznamujejo s puščanjem vonjav. Pred vgradnjo naprave je treba temeljito očistiti območje, ki ga želite zaščititi, torej motorni prostor, spodnjo stran vozila in okrove koles. Za to priporočamo naš **odstranjevalec vonja STOP&GO (št. izdelka 07503)**. Priporočamo tudi nevtralizacijo parkirišča s čiščenjem.

Pred dobavo preverimo delovanje vseh naprav. **To ponovite pred vgradnjo**. Vstavite baterije in pazite na polariteto. **Rdeča** lučka LED za preverjanje delovanja mora pri prvem začetku uporabe začeti utripati po največ 1 minuti. Če naprava po vgradnji ključ uspešnemu preverjanju delovanja ne oddaja ultrazvoka, je prišlo do napake med vgradnjo (glejte Iskanje napak).

Način delovanja naprave

Ta naprava odganja kune iz motornega prostora z ultrazvokom. Ultrazvočno valovanje v frekvenčnem območju živalskih krikov zaradi strahu ali opozarjanja kunam ob tem sporoča, da so v veliki nevarnosti. Naprava uporablja frekvenčno modulacijo, ki preprečuje, da bi se živali zvoka privadile.



Odprite predal za baterije na vrhu naprave in vstavite baterije. Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto. **Ultrazvočno napravo vgradite v zgornjo tretjino motornega prostora**, tako da zvočni stožec ultrazvočnega zvočnika pokriva čim večji prostor in je naprava zaščitena pred čezmerno vročino, vodo in umazanijo. Priporočamo, da napravo izravnate po načelu »od zgoraj navzdol«. Za pojasnilo: Zvočni stožec je podoben svetlobi ročne svetilke in z njim morate pokriti čim več prostora. Priporočamo tudi dodatni pritrdilni kotnik (št. izdelka 07599).

Pomembno je, da baterije vstavite pravilno. V ta namen so na pokrovu predala za baterije in na samih baterijah ustrezne oznake.

Priporočamo, da napravo vgradite v zgornjo tretjino motornega prostora, saj se kune v brlogih instinktivno zadržujejo zgoraj. To vam tudi olajša vgradnjo in zmanjša nevarnost, da se deli onesnažijo.

SL



Po vgradnji ultrazvočne naprave priporočamo še eno preverjanje delovanja. To opravite z ultrazvočnim preiskuševalnikom (št. izdelka 07595). Če naprava po vgradnji ključ uspešnemu preverjanju delovanja ne oddaja ultrazvoka, je prišlo do napake med vgradnjo.

Enakomerno utripanje (približno vsakih 5 sekund) označuje pravilno delovanje: Oddaja se ultrazvok.
Lučka LED ne sveti = naprava je izključena.



1. Ali so baterije vstavljene pravilno?
2. Ali je napetost baterij (AA, Mignon) nad po 1,5 V? Priporočamo redno preverjanje napetosti baterij.





Menjava baterij AA, Mignon

Odprite predal za baterije na vrhu naprave in zamenjajte baterije. Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto. Predal za baterije znova do konca zaprite!

SL

POMEMBNO! Garancijski pogoji (shranite jih)!

48-mesečna garancija za delovanje naše Baterijska ultrazvočna naprava:

1. V garancijskem roku, ki začne teči z dnevom nakupa, ste v primeru utemeljene reklamacije upravičeni do popravila ali nadomestnega izdelka. Pogoj je, da je bil izdelek pravilno vgrajen in vzdrževan skladno z našimi navodili za vgradnjo.
2. Da bomo lahko odpravili težavo, nam najprej na lastne stroške pošljite celotno napravo z baterijami in računom za vgradnjo.
3. Stroški vgradnje in demontaže se povrnejo le pri dokazano okvarjenih napravah. To ne vpliva na našo morebitno odgovornost po 5. členu naših splošnih pogojev poslovanja, dokler so izpolnjeni tam navedeni predpogoji.
4. Ob škodi, ki je nastala zaradi nestrokovne vgradnje ali nepravilnega, malomarnega ali nasilnega upravljanja, garancija preneha veljati. Za posledično škodo nismo odgovorni.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in napak.

Ob morebitnih garancijskih zahtevkih obvezno izpolnite: Garancijski zahtevki bodo obravnavani le, če imajo priložen izpolnjen kupon in račun delavnice!

Žig delavnice

Serijska številka naprave

Datum nakupa

Tehnična linija za pomoč
+49 (0) 7631 9727-80

Razvoj in prodaja
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Faks +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Tartalom

1. 1 db Elemes ultrahangkészülék
2. 2 db 1,5 V AA, Mignon
3. 2 db Kábelkötöző


1.
1db


2.
2db


4.
2db

HU

Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	2 db 1,5 V (elem)
Elemek élettartama:	akár 12 hónap
Áramfelvétel:	kb. 0,4 mA (zárlat után is)
Ultrahang-frekvencia:	21–25 KHz, frekvenciamoduláció
Hatósugár:	360°
Sugárzási szög:	160°
Hangnyomás:	kb. 85 dB
Működés-visszajelző fény:	piros LED
Nedvesség elleni védelem:	ütés- és cseppálló

Fontos tudnivalók beépítés előtt

1. Alkalmazás kocsibeállóban vagy garázsban: az autó és a nyestvédelmi készülék közötti távolság ne legyen több, mint 3 m, hogy a jármű az ultrahang effektív zónájába essen. Az optimális védelemhez javasoljuk több készülék használatát, mivel ezzel elkerülhető a hangárnyékolt helyek kialakulása.
2. Üzembe helyezéskor néhány másodpercet igénybe vesz, amíg az ultrahang bekapcsol. Amint ez megvan, a **piros** működésellenőrző LED villogni kezd.
3. A készüléket soha ne tisztítsa nagy nyomású tisztítóval vagy gőzborotvával!

Figyelem!

Az elhasznált elemeket mindig a veszélyes hulladékok közé dobja.

A nyestek területüket szagmintával jelölik meg. A készülék beépítése előtt alaposan át kell tisztítani a megvédeni kívánt területet, azaz a motorteret, az alvázat és a kerékdobokat. Ehhez ajánljuk **STOP&GO szagminta-eltávolító (cikksz.: 07503)** termékünket. A parkolóhely semlegesítési tisztítás révén szintén hasznos lehet.

Kiszállítás előtt minden készülék működés-ellenőrzésen esik át. **Beépítés előtt, kérjük, haladjon végig az alábbiakon.** Helyezze be az elemeket, és közben ügyeljen a polaritásra. A **piros** működés-ellenőrző LED-nek első üzembe helyezéskor legkésőbb 1 perc után villognia kell. Amennyiben a készülék beépítés után a pozitív működés-ellenőrzés ellenére sem ad ultrahangot, akkor szerelési hiba történt (lásd Hibakeresés).

A készülék működése

A készülék ultrahang segítségével védi a motorteret nyestek ellen. Az állati félelem- és figyelmeztető hangok frekvenciatartományában működő ultrahang a nyest számára az „életveszély" üzentét hordozza. A készülék frekvenciamodulációval rendelkezik, hogy az állat ne szokjon hozzá egy hangmagassághoz.

Nyissa ki az elemtartót a készülék hátoldalán, és helyezze be az elemeket. Az elemek behelyezése közben ügyeljen a polaritásra. Szerelje fel az **ultrahangkészüléket a motortér felső harmadába** úgy, hogy az ultrahangos hangszóróból kilépő hullámok minél nagyobb teret fedjenek le, és a készülék a túlzott hő, víz és szennyeződés ellen védve legyen. A „fentről lefelé" alapelv szerinti beállítást javasoljuk. Kifejtve: képzelje el a hang terjedési útvonalát mint egy zseblámpa fénysugarait, amelynek a lehető legnagyobb teret kell bevilágítania. Javasoljuk az opcionális rögzítőszög használatát (cikkszám: 07599).

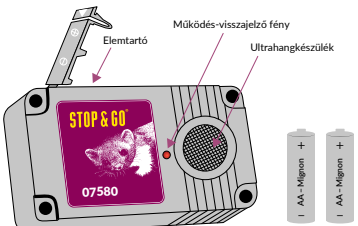
Fontos, hogy az elemek a helyes irányban legyenek behelyezve. Az erre vonatkozó jelölések az elemtartó fedelén, illetve magukon az elemeken találhatók.

Javasoljuk, hogy a készüléket a motortér felső harmadába szerelje fel, mivel az üregekhez szokott nyest ösztönösen felül tartózkodik. Ezzel a szerelés is megkönnyíthető, és az alkatrészek kisebb eséllyel szennyeződnek el.

Az ultrahangkészülék beépítése után javasoljuk, hogy végezzen el egy újabb működés-ellenőrzést. Ezt végezze egy ultrahangteszteló eszközzel (cikkszám: 07595). Amennyiben a készülék beépítés után a pozitív működés-ellenőrzés ellenére sem ad ultrahangot, akkor szerelési hiba történt.

Egyenletes villogás (kb. 5 másodpercenként) = OK: a rendszer ultrahangot generál.
LED nem világít = kikapcsolt készülék

1. Az elemek megfelelően lettek behelyezve?
2. Az elemek (AA, Mignon) feszültsége 1,5 V felett van? Javasoljuk, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze az elemek feszültségét.



AA, Mignon elemek cseréje
Nyissa ki az elemtartót a készülék hátoldalán, és cserélje ki az elemeket. Az elemek behelyezése közben ügyeljen a polaritásra. Zárja vissza teljesen az elemtartót!

FONTOS! Jótállási feltételek (kérjük, őrizze meg)!

48 hónapos jótállás Elemes ultrahangkészülék működőképességére:

1. A vásárlástól számított jótállási határidőn belül a jogos reklamációkat díjmentesen, és belátásunk szerint javítással vagy egy cserekészülék biztosításával intézzük. Termékünk előírásszerű, a telepítési útmutatónknak megfelelő beszerelése és gondozása a jótállás előfeltétele.
2. Hogy az esetleges problémát orvosolni tudjuk, kérjük, küldje el nekünk a teljes készüléket, beleértve az elemeket, valamint a beépítési számlát először saját költségen.
3. A be- és kiszerelés költségeit csak bizonyíthatóan hibás készülék esetén vállaljuk át. A mi oldalunkon meglévő bármilyen felelősség az általános üzleti feltételeink 5. §-a szerint a benne leírt feltételek teljesülése esetén változatlanul fennáll.
4. A szakszerűtlen beépítésből, illetve hibás, gondatlan vagy erőszakos kezelésből fakadó károk esetén a jótállási igény semmissé válik. Következményes károkért nem vállalunk felelősséget.

A műszaki változtatások és hibák joga fenntartva.

Kérjük az esetleges jótállási igény esetén feltétlenül kitölteni: a jótállási igényeket csak kitöltött kuponnal és műhelyszámlával tudjuk elfogadni!

A műhely pecsétje

A készülék sorozatszáma

Vásárlás dátuma

Műszaki forródrót
+49 (0) 7631 9727-80

Fejlesztés és értékesítés
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Содержание

1. Ультразвуковой прибор на батарейках, 1 шт.
2. Батарейки Mignon 1,5 В, AA, 2 шт.
3. Хомут для кабеля, 2 шт.



1. 1 шт
2. 2 шт
4. 4 шт

RU

Технические параметры

Рабочее напряжение:	2 × 1,5 В (батарейки)
Срок службы батареек:	до 12 месяцев
Потребление тока:	ок. 0,4 мА (также и после короткого замыкания)
Ультразвуковая защита:	21–25 кГц, частотная модуляция
Радиус излучения:	360°
Угол излучения:	160°
Звуковое давление:	ок. 85 дБ
Световой индикатор работы прибора:	красный светодиод
Защита от влаги:	противоударное брызгозащищенное исполнение

Важные указания перед началом монтажа

1. Использование под навесом или в гараже: расстояние между автомобилем и прибором для защиты от куниц не должно превышать 3 м, поскольку автомобиль должен находиться в зоне эффективного действия ультразвукового сигнала. Чтобы обеспечить оптимальную защиту, рекомендуется использовать несколько приборов. Это позволит убрать звуковые тени.
2. После ввода в эксплуатацию ультразвуковой сигнал передается уже через несколько секунд. В этом случае **красный** светодиодный световой индикатор работы прибора мигает.
3. Категорически запрещается очищать прибор очистителем высокого давления или пароструйным насосом!

Внимание!

Использованные батарейки утилизируйте как ядовитые отходы.

Перед монтажом | Монтаж | Контроль функциони-рования | Поиск ошибок | Схема соеди-нений | Гарантия

Куницы метят свою территорию запахом. Перед установкой прибора необходимо тщательно очистить защищаемую область, то есть моторный отсек, днище и колесные ниши. Для этого мы рекомендуем использовать наше **средство для удаления запаха STOP&GO (№ артикула: 07503)**. Также полезно нейтрализовать запахи на месте для парковки.

Все приборы перед поставкой проходят контроль правильности функционирования. **Повторите это перед установкой**. Установите батарейки, соблюдая полярность. При первом вводе в эксплуатацию **красный** светодиодный световой индикатор работы прибора должен начать мигать не позже чем через 1 минуту. Если прибор после установки не генерирует ультразвуковой сигнал, несмотря на прохождение контроля проверки функциональности, значит, во время монтажа была допущена ошибка (см. «Поиск ошибок»).

Принцип работы прибора

В этом приборе используется ультразвуковой сигнал, что позволяет защищать моторный отсек от куниц. Ультразвуковые волны генерируются в диапазоне частот крика куницы, выражающего страх или предупреждение, и имитируют сигнал максимальной опасности. Прибор может модулировать частоту, что предотвращает привыкание.

Перед монтажом | **Монтаж** | Контроль функциони-рования | Поиск ошибок | Схема соеди-нений | Гарантия

Откройте карман для батареек в верхней части прибора и установите батарейки. Во время установки батареек соблюдайте полярность. Установите **ультразвуковой прибор в верхней трети моторного отсека** так, чтобы тарелка ультразвукового излучателя покрывала максимальную площадь и сам прибор был защищен от слишком высокой температуры, воды и загрязнения. Для выравнивания рекомендуется использовать принцип «сверху вниз». Пояснение: тарелку излучателя можно сравнить с лучом света от карманного фонаря, который должен осветить максимально возможное пространство. Рекомендуется использовать опциональный крепежный уголок (№ артикула: 07599).

Важно, чтобы батарейки были установлены правильно. Для этого на крышке кармана для батареек и на самих батарейках есть соответствующие обозначения.

Прибор рекомендуется устанавливать в верхней трети моторного отсека, потому что куница, которая, как правило, живет в дуплах, инстинктивно останавливается вверху. Кроме того, это облегчает монтаж и значительно снижает опасность загрязнения всех компонентов.

RU

Перед монтажом | Монтаж | **Контроль функциони-рования** | Поиск ошибок | Схема соеди-нений | Гарантия

После установки ультразвукового прибора рекомендуется дополнительно проверить его правильность функционирования. Используйте прибор для проверки ультразвукового сигнала (№ артикула: 07595). Если прибор после установки не генерирует ультразвуковой сигнал, несмотря на прохождение контроля проверки функциональности, значит, во время монтажа была допущена ошибка.

Равномерное мигание (примерно каждые 5 секунд) = ОК: ультразвуковой сигнал подается.
Светодиод выключен = прибор выключен

Перед монтажом | Монтаж | Контроль функциони-рования | **Поиск ошибок** | Схема соеди-нений | Гарантия

1. Батарейки установлены правильно?
2. Напряжение батареек (Mignon, AA) больше 1,5 В? Рекомендуется регулярно проверять напряжение батареек.

Перед монтажом | Монтаж | Контроль функциони-рования | Поиск ошибок | **Схема соеди-нений** | Гарантия



Замена батарейки Mignon, AA

Откройте карман для батареек в верхней части прибора и замените батарейки. Во время установки батареек соблюдайте полярность. Закройте карман для батареек полностью!

ВАЖНО! Условия гарантии (сохраните!)

На Ультразвуковой прибор на батарейках предоставляется 48 месяцев гарантии на пригодность к эксплуатации.

1. В течение гарантийного срока, начиная с даты покупки, обоснованные рекламации урегулируются по нашему выбору – выполнением ремонта и поставкой аналогичного продукта. Предварительное условие – наш продукт должен быть установлен в соответствии с инструкцией по монтажу и обслуживаться должным образом.
2. Для решения проблемы мы просим вас сначала отправить нам за свой счет прибор в сборе вместе с батарейками, а также счет за установку.
3. Мы берем на себя расходы по монтажу и демонтажу только дефектных приборов. Любая ответственность с нашей стороны, согласно § 5 наших Общих условий заключения торговых сделок, остается неизменной при условии соблюдения предварительных условий.
4. В случае ущерба, вызванного неправильной установкой, недоброкачественным, небрежным обслуживанием или обслуживанием с применением силы, гарантийное требование теряет свою силу. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб.

Технические изменения и ошибки не исключены.

При любых гарантийных требованиях обязательно заполните документ: гарантийные требования обрабатываются только с заполненным купоном и счетом СТО!

Печать СТО

Серийный номер прибора

Дата покупки

Техническая горячая линия
+49 (0) 7631 9727-80

Разработка продуктов и продажи
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY
Тел. +49 (0) 7631 9727-0
Факс +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

RU

Cuprins

1. 1 x Aparat cu ultrasunete alimentat din baterie
2. 2 x 1,5 V AA, Mignon
3. 2 x Colier de cablu



1. 1x | 2. 2x | 4. 2x

Date tehnice

Tensiune de exploatare:	2 x 1,5 V (baterii)
Durată de funcționare a bateriilor:	până la 12 luni
Consum de curent:	aprox. 0,4 mA (și după scurtcircuit)
Frecvență ultrasunete:	21–25 kHz, modulație în frecvență
Rază de acțiune:	360°
Unghi de acțiune:	160°
Presiune acustică:	aprox. 85 dB
Lampă de control pentru funcționare:	LED roșu
Protecție împotriva umidității:	protejare împotriva șocurilor și apei împrăștiate prin stropire

Indicații importante înainte de montare

1. Utilizarea în carport sau garaj: Distanța dintre autovehicul și aparatul de ținere la distanță a jderilor ar trebui să nu fie mai mare de 3 m, pentru ca autovehiculul să se afle în raza de acțiune efectivă a ultrasunetelor. În vederea unei protecții optime, recomandăm utilizarea mai multor aparate, deoarece astfel se pot evita zonele în care nu acționează ultrasunetele.
2. La punerea în funcțiune, durează câteva secunde până când se emite ultrasunetul. Imediat ce se întâmplă acest fapt, clipește LED-ul **roșu** de control pentru funcționare.
3. Nu curățați niciodată aparatul cu un dispozitiv de curățare sub presiune sau cu un dispozitiv de curățare cu jet de aburi!

Atenție!

Reciclați prin intermediul serviciilor de reciclare a deșeurilor speciale bateriile consumate.

Jderii își marchează teritoriul prin intermediul unor amprente de miros. Înainte de montarea aparatului este necesară o curățare temeinică a zonei care urmează a se proteja, adică compartimentul motorului, caroseria inferioară și arcul roților. În acest scop recomandăm **spuma noastră pentru îndepărtarea marcajelor de miros STOP&GO (cod art. 07503)**. Este de asemenea avantajoasă neutralizarea prin intermediul unei curățări a locului de parcare.

Înainte de livrare, toate aparatele se supun unei verificări funcționale. **Înainte de montare, vă rugăm repetați verificarea funcțională.** Introduceți bateriile și în acest context respectați polaritatea. La prima punere în funcțiune, după cel târziu 1 minut ar trebui să clipească LED-ul **roșu** de control pentru funcționare. În cazul în care, după montare, în ciuda verificării funcționale cu succes, aparatul nu emite niciun ultrasunet, există o defecțiune la montare (vezi Depanarea).

Modul de funcționare a aparatului

Acest aparat funcționează cu ultrasunete, în vederea ținerii la distanță față de compartimentul motor a jderilor. Undele ultrasonice emise în domeniul de frecvență al țipetelor de frică și de avertizare ale animalelor, semnalează în acest context jderului un „pericol extrem de ridicat". Aparatul dispune de modulație în frecvență, pentru a împiedica apariția acomodării.

RO

Deschideți locașul pentru baterii de pe fața superioară a aparatului și introduceți bateriile. La introducerea bateriilor, respectați polaritatea. Montați **aparatul cu ultrasunete în treimea superioară a compartimentului motor**, în așa fel, încât conul acustic al difuzorului de ultrasunete să acopere cât mai mult spațiu și aparatul să fie protejat împotriva încălzirii în exces, pătrunderii apei și murdăriei. Recomandăm orientarea în baza principiului „de sus în jos". Pentru lămurire: comparați conul acustic cu fasciculul de lumină al unei lanterne de buzunar, care trebuie să lumineze cât mai mult spațiu. Se recomandă colțarul de fixare opțional (cod art. 07599).

Este **important** ca bateriile să se introducă corect. În acest scop, pe capacul locașului pentru baterii, precum și pe bateriile în sine, există marcaje corespunzătoare.

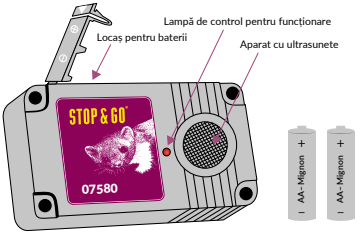
Recomandăm montarea aparatului în treimea superioară a compartimentului motor, deoarece, condiționat de comportamentul său din cuibul propriu, jderul se cuibărește instinctiv în partea superioară. În plus, acest fapt facilitează montarea și într-o oarecare măsură se anulează pericolul de murdărire a tuturor componentelor.

RO

După montarea aparatului cu ultrasunete, recomandăm o nouă verificare funcțională. Efectuați această verificare cu ajutorul unui tester cu ultrasunete (cod art. 07595). În cazul în care, după montare, în ciuda verificării funcționale cu succes, aparatul nu emite niciun ultrasunet, există o defecțiune la montare.

Clipire uniformă (aprox. la fiecare 5 secunde) = OK: se emit ultrasunete.
LED stins = aparatul este dezactivat

1. S-au introdus corect bateriile?
2. Există o tensiune de peste câte 1,5 V a bateriilor (AA, Mignon)? Se recomandă o verificare periodică a tensiunii bateriilor.



Înlocuirea bateriilor AA, Mignon
Deschideți locașul pentru baterii de pe fața superioară a aparatului și înlocuiți bateriile. La introducerea bateriilor, respectați polaritatea. Închideți complet la loc locașul pentru baterii!

IMPORTANT! Condiții de garanție (se păstrează)!

Garanție 48 de luni pentru capacitatea de funcționare a aparatului nostru Aparat cu ultrasunete alimentat din baterie:

1. Rezolvăm gratuit reclamațiile justificate, în termenul de garanție care curge începând de la data achiziționării, la alegerea noastră, prin reparare sau prin livrarea unui produs înlocuitor. Premisa este aceea ca produsul să fi fost montat și îngrijit în mod corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile noastre de montare.
2. Pentru a ne putea facilita înlăturarea problemei, returnați aparatul complet, inclusiv bateriile, precum și factura de montare, în primă fază pe cheltuiala dumneavoastră.
3. Costurile de instalare și dezinstalare sunt preluate de noi numai în cazul aparatelor cu defecțiuni demonstrate. Se mențione eventuala tragere la răspundere a noastră, în conformitate cu art. 5 din Condițiile noastre comerciale generale, în măsura în care premisele specificate acolo rămân neatinse.
4. În cazul avariilor care rezultă din cauza montării neconforme sau din cauza operării necorespunzătoare, delăsătoare sau cu violență, se anulează dreptul de invocare a garanției. Nu există nicio posibilitate de tragere la răspundere cu privire la daune în regresie.

Drept rezervat pentru modificări tehnice și erori.

În vederea unor eventuale solicitări de garanție, se completează obligatoriu: solicitările de garanție se pot procesa numai în baza cuponului completat și în baza facturii de atelier!

Ștampila atelierului

Seria aparatului

Data achiziției

Hotline tehnic
+49 (0) 7631 9727-80

Dezvoltare și distribuție
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

RO

Sadržaj

1. 1 x Ultrazvučni uređaj na baterije
2. 2 x 1,5 V AA, Mignon
3. 2 x Kabelska vezica



1. 1x
2. 2x
4. 2x

HR

Tehnički podaci

Pogonski napon:	2 x 1,5 V (baterije)
Vijek trajanja baterije:	do 12 mjeseci
Potrošnja struje:	oko 0,4 mA (i nakon kratkog spoja)
Ultrazvučna frekvencija:	21–25 kHz, frekvencijska modulacija
Radijus zračenja:	360°
Kut snopa:	160°
Zvučni tlak:	oko 85 dB
Kontrolna žaruljica za provjeru funkcije:	crvena LED lampica
Zaštita od vlage:	zaštita od udaraca i prskanja vode

Važne napomene prije ugradnje

1. Upotreba u nadstrešnici ili garaži: Razmak između automobila i uređaja za zaštitu od kuna ne bi trebao iznositi više od 3 m kako bi se automobil nalazio u maksimalno učinkovitom ultrazvučnom području. Za optimalnu zaštitu preporučujemo upotrebu više uređaja jer se time mogu izbjeći akustične sjene.
2. Pri puštanju u rad bit će potrebno nekoliko sekundi dok se emitira ultrazvuk. Čim se to dogodi, treperi **crvena** LED lampica provjere funkcija.
3. Uređaj nikada ne čistite visokotlačnim čistačem ili uređajem za parno čišćenje!

Pozor!

Iskorištene baterije zbrinite na posebnom odlagalištu.

Prije montaže | Montaža | Provjera funkcija | Traženje pogreške | Spojna shema | Jamstvo

Kune obilježavaju svoj teritorij ostavljanjem mirisnih oznaka. Prije ugradnje uređaja potrebno je temeljito očistiti područja koja se žele zaštititi, tj. prostor motora, podvozje i kućišta kotača. Za to vam preporučujemo naše **STOP&GO – Sredstvo za uklanjanje mirisnih oznaka (br. artikla 07503)**. Korisno je i čišćenjem neutralizirati parkirališne.

Sve uređaje prije isporuke podvrgavamo provjeri funkcije. **Ponovite je prije ugradnje**. Umetnite baterije i pritom pripazite na polaritet. Pri prvom puštanju u rad **crvena** LED lampica provjere funkcija treba početi treperiti najkasnije nakon 1 minute. U slučaju da uređaj nakon ugradnje unatoč uspješno izvršenoj provjeri funkcija ne emitira ultrazvuk, postoji pogreška u montaži (pogledajte poglavlje Traženje pogreške).

Način funkcioniranja uređaja

Ovaj uređaj za obranu od kuna u prostoru motora funkcionira s pomoću ultrazvuka. Ultrazvučni valovi u frekvencijskom opsegu životinjskih krikova iz straha i krikova upozorenja, kuni pritom signaliziraju „najviši stupanj opasnosti". Uređaj raspolaže s frekvencijskom modulacijom kako bi se spriječilo navikavanje.

Prije montaže | **Montaža** | Provjera funkcija | Traženje pogreške | Spojna shema | Jamstvo

Otvorite pretinac za baterije na gornjoj strani uređaja i umetnite baterije. Pri umetanju baterija pripazite na polaritet. Montirajte **ultrazvučni uređaj u gornju trećinu prostora motora**, i to tako , da zvučni stožac ultrazvučnog zvučnika pokriva što veći prostor te da uređaj bude zaštićen od prekomjerne topline, vode i onečišćenja. Preporučujemo usmjeravanje po načelu „odozgo prema dolje". Za pojašnjenje: Usporedite zvučni stožac s svjetlosnom zrakom neke stolne svjetiljke koja treba osvijetliti što je moguće veći prostor. Preporučujemo opcionalni pričvrsni kutnik (br. artikla 07599).

Važno je, da baterije budu ispravno umetnute. U tu svrhu se na poklopcu pretinca za baterije, kao i na samim baterijama, nalaze odgovarajuće oznake.

Preporučujemo montažu uređaja u gornjoj trećini prostora motora, budući da se kune instinktivno zadržavaju gore, uvjetovano ponašanjem u jazbini. Time se također olakšava montaža te opasnost od onečišćenja svih komponenata smanjuje na najmanju moguću mjeru.

Prije montaže | Montaža | **Provjera funkcija** | Traženje pogreške | Spojna shema | Jamstvo

HR

Nakon ugradnje ultrazvučnog uređaja preporučujemo još jednu provjeru funkcija. Izvršite je s pomoću ultrazvučnog ispitivača (br. artikla 07595). U slučaju da uređaj nakon ugradnje unatoč uspješno izvršenoj provjeri funkcija ne emitira ultrazvuk, postoji pogreška u montaži.

Podjednako treperenje (približno svakih 5 sekundi) = u redu (OK): Emitira se ultrazvuk.
LED lampica isključena = uređaj je isključen

Prije montaže | Montaža | Provjera funkcija | **Traženje pogreške** | Spojna shema | Jamstvo

1. Jesu li baterije ispravno umetnute?
2. Postoji li napon baterije (AA, Mignon) viši od 1,5 V? Preporučujemo redovito ispitivanje napona baterije.

Prije montaže | Montaža | Provjera funkcija | Traženje pogreške | **Spojna shema** | Jamstvo



Izmjena baterija AA, Mignon
Otvorite pretinac za baterije na gornjoj strani uređaja i zamijenite baterije. Pri umetanju baterija pripazite na polaritet. Zatim ponovno potpuno zatvorite pretinac za baterije!

VAŽNO! Jamstveni uvjeti (obvezno sačuvajte)!

48 mjeseci jamstva na tehničku ispravnost našeg uređaja Ultrazvučni uređaj na baterije:

1. Pravovremene reklamacije prispjele unutar jamstvenog roka od dana kupovine, rješavamo besplatno po vlastitom nahođenju popravkom ili isporukom zamjenskog proizvoda. Preduvjet za to je pravilna ugradnja i održavanje našeg proizvoda u skladu s uputama za ugradnju.
2. Kako bismo bili u mogućnosti da otklonimo problem, pošaljite nam, najprije na vlastiti trošak, kompletni uređaj, uključujući baterije te račun za ugradnju.
3. Troškove ugradnje i demontaže preuzimamo samo kada postoje dokazi o neispravnosti uređaja. Moguća odgovornost s naše strane prema § 5 naših Općih uvjeta poslovanja, prema preduvjetima koji su tamo navedeni, ostaje nepromijenjena.
4. Za štete koje su nastale nestručnom ugradnjom ili pogrešnim, nemarnim i nasilnim rukovanjem poništava se pravo na jamstveni zahtjev. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za neizravne štete.

HR

Pridržano pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške.

U slučaju mogućih jamstvenih zahtjeva obavezno ispunite: Jamstvene zahtjeve moguće je obraditi samo s ispunjenim kuponom i računom radionice!

Pečat radionice

Serijski broj uređaja

Datum kupnje

Izravna telefonska linija tehničke službe
+49 (0) 7631 9727-80

Razvoj i distribucija
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Faks +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Obsah

1. 1x Ultrazvukový prístroj na batérie
2. 2x 1,5 V AA, Mignon
3. 2x sťahovacia páska



1. 1x | 2. 2x | 4. 2x

Technické údaje

Prevádzkové napätie:	2x 1,5 V (batérie)
Doba fungovania batérie:	až 12 mesiacov
Príkon:	cca 0,4 mA (aj po skrate)
Ultrazvuková frekvencia:	21–25 KHz, frekvenčná modulácia
Rozsah vyžarovania:	360 °
Uhol vyžarovania:	160 °
Akustický tlak:	cca 85 dB
Svetelná kontrolka funkcie:	červená LED kontrolka
Ochrana proti vlhkosti:	chránený pred nárazmi a striekajúcou vodou

SK

Dôležité informácie pred montážou

1. Využitie pri krytom parkovaní alebo v garáži: Vzdialenosť medzi autom a prístrojom na odpudzovanie kún by nemala byť väčšia ako 3 m, pretože len tak sa auto bude nachádzať v účinnej oblasti ultrazvuku. Na optimálnu ochranu odporúčame použiť niekoľko prístrojov, vďaka ktorým sa dá eliminovať akustický tieň.
2. Pri uvedení do prevádzky trvá niekoľko sekúnd, kým sa začne vysielať ultrazvuk. Vysielanie ultrazvuku signalizuje blikajúca **červená** LED kontrolka funkcie.
3. Prístroj nikdy nečistite vysokotlakovým alebo parným čističom!

Pozor!

Vybité batérie zlikvidujte v súlade s predpismi (odovzdajte ich na recykláciu).

Kuny značia svoj revír pachovými značkami. Pred montážou prístroja je nutné vykonať dôkladné vyčistenie priestoru, ktorý má byť prístrojom chránený, tzn. motorového priestoru, spodku vozidla a podbehov kolies. Na to odporúčame použiť náš **STOP&GO Odstraňovač pachových značiek (č. výr. 07503)**. Kvôli neutralizácii pachov je takisto vhodné vyčistiť parkovacie miesto.

Všetky prístroje sú pred expedíciou podrobené kontrole funkčnosti. **Pred montážou túto kontrolu zopakujte**. Vložte batérie a dbajte na ich správnu polaritu. **Červená** LED kontrolka funkcie by mala pri prvom uvedení do prevádzky najneskôr po 1 minúte začať blikať. Pokiaľ by prístroj po montáži aj napriek úspešnej kontrole funkčnosti nevysielal žiaden ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybe pri montáži (pozri Vyhľadávanie chýb).

Spôsob fungovania prístroja

Tento prístroj vysiela ultrazvukové vlny a slúži na odpudzovanie kún z motorového priestoru. Ultrazvukové vlny vo frekvenčnej oblasti zvuku vydávaných vystrašeným zvieratom a varovných zvukových zvieracích znamení signalizujú kunám navyše „najvyššie nebezpečenstvo". Prístroj je vybavený frekvenčnou moduláciou, ktorá zabraňuje tomu, aby si kuny na zvuk zvykli.

Otvorte priehradku na batérie na hornej strane prístroja a vložte batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na ich správnu polaritu. **Ultrazvukový prístroj namontujte v hornej tretine motorového priestoru**, a síce tak, aby akustický kužeľ ultrazvukového reproduktora pokrýval čo najväčšiu časť priestoru a aby bol prístroj chránený pred nadmerným teplom a znečistením. Odporúčame prístroj nasmerovať podľa princípu „zhora nadol". Na lepšiu predstavu: Predstavte si akustický kužeľ ako svetelný kužeľ vystupujúci z vreckového svietidla, ktorý má pokryť čo najväčší priestor. Odporúča sa použiť voliteľný upevňovací uholník (č. výr. 07599).

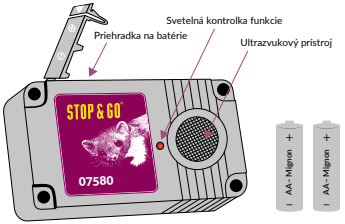
Dôležité je, aby boli batérie vložené správnym spôsobom. Pri vkladaní je potrebné postupovať podľa označenia polarity na kryte priehradky na batérie a na batériách samotných.

Odporúčame montovať prístroj v hornej tretine motorového priestoru, pretože kuny sa v dôsledku svojho inštinktu obyvateľov dutín zdržujú hore. Montáž je navyše ľahšia a takisto dochádza k menšiemu znečisteniu všetkých súčastí.

Po montáži ultrazvukového prístroja odporúčame vykonať ďalšiu kontrolu funkčnosti. Túto kontrolu vykonajte pomocou ultrazvukovej skúšačky (č. výr. 07595). Pokiaľ by prístroj po montáži aj napriek úspešnej kontrole funkčnosti nevysielal žiaden ultrazvuk, znamená to, že došlo k chybe pri montáži.

Rovnomerné blikanie (cca každých 5 sekúnd) = OK. Prístroj vysiela ultrazvuk.
LED kontrolka nesvieti = prístroj je vypnutý

1. Boli batérie vložené správnym spôsobom?
2. Je napätie batérií (AA, Mignon) zakaždým vyššie ako 1,5 V? Odporúčame vykonávať pravidelný test napätia batérií.



Priehradka na batérie AA, Mignon
Otvorte priehradku na batérie na hornej strane prístroja a vymeňte batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na ich správnu polaritu. Priehradku na batérie znova úplne uzatvorte!

DÔLEŽITÉ! Záručné podmienky (dobre si ich uschovajte)!

48-mesačná záruka na funkčnosť nášho Ultrazvukový prístroj na batérie:

1. Oprávnené námietky v rámci záručnej lehoty od dátumu kúpy vybavujeme bezplatne, a to podľa nášho uváženia buď opravou alebo dodaním náhradného výrobku. Predpokladom je, že náš výrobok bol riadne namontovaný a udržiavaný podľa nášho návodu na montáž.
2. Aby sme mohli problém odstrániť, prosíme vás, aby ste najprv zaslali kompletný prístroj vrátane batérií a takisto účet za montáž na vlastné náklady na našu adresu.
3. Náklady na montáž a demontáž prevezmeme len pri preukázaných chybných prístrojoch. Eventuálne ručenie z našej strany podľa § 5 našich Všeobecných obchodných podmienok zostáva, pri splnení tam uvedených predpokladov, nedotknuté.
4. V prípade škôd vzniknutých nesprávnou montážou alebo chybnou, nedbalou alebo násilnou obsluhou dochádza k zániku záručného nároku. Ručenie sa nevzťahuje na následné škody.

Technické zmeny a omyly vyhradené.

Bezpodmienečne vyplňte na eventuálne nároky v rámci záruky: Nároky v rámci záruky sa dajú vybaviť len s vyplneným kupónom a priloženým účtom za montáž z autoservisu!

Pečiatka autoservisu

Sériové číslo prístroja

Dátum nákupu

Technická horúca linka
+49 (0) 7631 9727-80

Vývoj a distribúcia
Norbert Schaub GmbH
Robert-Koch-Straße 20
79395 Neuenburg am Rhein
GERMANY

Tel. +49 (0) 7631 9727-0
Fax +49 (0) 7631 9727-27
service@stop-go.de
www.stop-go.de/en

Notes

www.stop-go.de

4 022204 075802

Art.-Nr. 07580

05/2018